

POLEMICA POETICA

Tra i poeti Giovanni Atzori - Francesco Giuliano Cocco - Antonio Pala Uda e Salvatorangelo Vidili.

PRINZIPIU DE SA POLEMICA

- DISPREZIU A UNA GIOVANE DE ASPETTU FEU -
- De Giuanne Atzori de Idumajore -

"SESTA LIRA RETROGA"

1

Ses troppu malestrosa
Malestrosa indigesta infame sese
E ti cres bellicosa
Bellicosa presumis e ti crese
Ti cres bella e astutta
Astutta ti cres e ses lanterna brutta.

3

Ballà! Ite visu bruttu
Visu bruttu chi cheret mort'a balla
O a mitralla distruttu
Distruttu t'haere' nessi una mitralla
Mitralla chi t'appropie
T'appropie balla, mitralla t'iscopie.

5

O malaita Iena
Iena arrabbiata e malaita
Meritas in cadena
In cadena ligada già merita'
Meritas trobias
Trobias meritas malaita sias.

7

Sos chi trata impesta'
Impestas e avvelenas sos chi tratta'
Contrafatta indigesta
Indigesta, schifosa e contrafatta
Ses contrafatta e macca
Macca indigesta, peste chi attacca.

9

Tue ses una mora
Una mora niedda pares tue
Nue devastadora
Devastadora infuriada ses nue
Nue chi tottu attristas
Attristas tue che nue inue istas.

11

Pares fatta pro giogu
Pro giogu una figura fatta pares
Da-e nares ti essit fogu
Fogu ti essi' de ucca e de nares
De nares ses bellina
Bellina pares nare 'e cozzighina.

13

Finis, ses bruttu musu
Bruttu musu già ses ti naro infinis
Trinis de oro e prusu
Pius de oro murmurante trinis
E trinis cando criticas;
Criticas, trinis, pro finis t'impicas.-

2

Femmina gai fea
Gai fea non s'agatta femmina
Ruina a chie ti lea'
De chie ti lea castigu e ruina
Ses ruina e pilisu
Pilisu e ruina femmina 'e risu.

4

Ses tronos ses traschia
Ses traschia chi attiras bent'e tronos
Has donos de zerpia
Sa zerpia t'ha' zedidu sos donos
Donos has de un'iscimia
Scimia, zerpia, che traschia timia.

6

Fantasma mostuosa
Mostuosa terribile fantasma
Arma sa pius penosa
Penosa soffocante pius de arma
Ses arma infuriada
Infuriada fantasma maternada.

8

Ses niedda che pighe
Ses che su pighe niedda niedda
Si faeddas malaighe'
Malaighes, istrossas si faedda'
Si faeddas ses rana
Rana si faeddas, niedda Satana.

10

Vile cara 'e facchetta
Cara 'e facchetta pudidina vile
Imbecile civetta
Civetta noiosa e imbecile
Imbecile chi conta
Conta pro vile, imbecile e tonta.

12

Si mi criccas t'abbando
T'abbando pro no' t'ider si mi criccas
Milli ficcas ti mando
Ti mando infatt'infattu milli ficcas
Cun ficcas ti frastimo
Frastimos ti mando, t'abbando ca timo.

- DISPREZIU IN VANTU -
- de Franziscu Julianu Cocco de Noragugume -
(imitande sa retroga de Atzori)
"SESTA LIRA RETROGA"

1

Giovana maestosa
Ses maestosa e civile giovana
Galana e graziosa
Graziosa e affabile galana,
Galana in trattare
In trattare galana, giovana 'e contare.

3

Femina ses recreu
Recreu ses de s'omine femina
Meighina de Deu
Deus t'hat fattu vera meighina
Meighina chi sana'
Sana meighina cristallina funtana.

5

Una pasta 'e mele
De mele giughes su sapore 'e pasta,
Casta ses che Rachele
Rachele verginella ses e casta
Casta ses e pulida
Pulida, casta, pasta savorida.

7

Pro Dina ses dipinta
Dipinta da-e totus ses pro Dina,
Femina ses distinta
Distinta da-e sas ateras femina';
Femina ses famosa
Famosa femina, Dina graziosa.

9

Rosa ses singulare
Singulare e reina de sas rosa'
Donosa in faeddare
In su faeddare onesta e donosa
Donosa e preziada
Preziada e donosa, rosa delicada.

11

Elena a tie adoro
Adoro a tie, sa famosa Elena
Sas venas de su coro
De su coro mi sicas dogni vena,
Sas venas de sa cassia
In cassia sas venas s'aprin, Elena grazia.-

2

Bella in-d'ogni cosa
In-d'ogni cosa pulitica e bella,
Istella luminosa
Luminosa brillante ses istella,
Istella risplendente
Risplendente istella bella d'oriente.

4

In coro continu
Continu a tie giughene in coro
Oro ses suprafinu
Suprafinu preziabile ses oro
Oro ses de valore
Valore de oro, in coro t'ha' fiore.

6

Ses gioia, Bersabea
Ses Bersabea preziada gioia;
Si coias, chie ti lea'
Chie ti leat pacificu si coia',
Si coias t'hana in coro
In coro t'hana si coias gioia de oro.

8

Bella ses'e brillante
Brillante sole raffinadu e bella
Perla de diamante
De diamante ses preziosa perla,
Perla diamantina
Diamantina perla, bella in sa faina.

10

Colorida che mela
Che mela giughes trempas colorida',
Fiorida ses bandela
Bandela indorada ses'e fiorida,
Fiorida ses rara
Rosa fiorida, colorida e cara.

- OSSERVAZIONI CRITICHE A SA PRECEDENTE -
- de Giuanne Atzori de Idumajore -

"QUINTILLA LIRA"

1

Tue ses Giulianu
Cast fattu custa sesta retrogada

2

Mai non lu creia
De non de fagher mancuna perfetta

Trabagliadu hasa invanu
Totu l'has isbagliada
De sa prim'a s'ultima pesada.

3

Sos de Noragugume
De poeta ti dan su privileggiu
Ma profanan su lumene,
Faghene sacrileggiu,
Dignos d'esser punidos a contu Reggiu.

5

E pro cussu non cherzo
Chi t'attremes a cumponner piusu
Ca si ti l'iscoberzo,
Mira ca nde fatto usu
E ti torro a bettare manu susu.

7

Eppuru ca t'istimo
Ti cherzo dare calchi lezione:
A ti narrer mi firmo,
Si dasa attenzione,
sos isbaglios c'has fattu in sa canzone.

9

Sa segunda pesada
Ti poto narrer chi este de sas bellas,
Però l'has carrigada
De brillantes istellas;
Cianciarras imitadas, papardellas.

11

Osserva sa quarta
Sa paraula oro est isolada
E culpa de cussa farta
C'hast fattu sa serrada
Pare bona ma sensu non b'indada.

13

Fit muzere a Giacobe
E mamma 'e Giuseppe e Beniaminu;
Non cheres chi t'addobe
Eppuru de continu
Bisonzu est chi ti torre a su camminu.

15

Sa settima già ista'
Ti poto narrer ne male e ne bene
Gai est, trista trista
De garbu no' nde tene'
Ma già paret passada in Ipocrene.

17

Tratende de sa nona
Ti poto narrer sa matessi cosa,
Paret chi siat bona
Ma est troppu infadosa
Pius triviale chi non graziosa.

19

S'ultima est'iscema,
Ti lu giuro, non balet una ficca;
Naras chi cust'Elena
Dogni vena ti sicca',
Mira a bier de donos cantu es' ricca!

In cussenzia mia
Onore non t'ispetta'
Ma est peccadu a ti narrer poeta.

4

Si forza cun derettu
Tenzera de t'intrare una carella
T'inserrao a dispettu
In-d'una trista cella
Po prus non guastare s'arte bella.

6

E custa chi a friscu
Has cumpostu pro mala sorte tua:
Interrala Franciscu,
Cantu podes la cua
Si la perdes non nde chertzas coa e zua.

8

In sa prima c'has fattu
Su foeddu trattare est ventureri,
L'has bettadu a su brattu
Pro serrare lizzeri
Ma non s'ischit nemancu ue feri'.

10

Cando has fattu sa terza
Devias esser troppu a malu puntu
L'has cosida a inferza
E poi pro amuntu
Funtana cristallina l'hast aggiuntu.

12

Sa quinta es' guasta
Pro su modu chi cittas a Rachella:
Beru chi fit casta
Non però verginella
Ca est morta cojuada e non zitella.

14

Cando hast fattu sa sesta
O fis' muscadu ovvero in visione;
T'es' bessida indigesta,
Fatta 'e perdizione,
Oscura, sena sensu e nen reione.

16

S'ottava già est giusta
Si fin cherfidas gai sas pius tortas,
Eppuru non mi gusta'
Ca sun cosas regortas,
Intesas e usadas milli ortas.

18

Sa decima andat male,
B'hat duos versos fora de misura,
Paret fatta a bistrale
Non gosat istrutura
Cinta de frores a murrunzadura.

20

Già chi naras, Franciscu,
Chi su samben de sas venas ti sugella'
Duncas est bisiliscu
No' est prus cudda bella
Chi cumparas cun Diana e Rachella.

21

Goi devias narrer
Ahi cantu t'istimo cara Elena!
Cando t'ido cumparrer
M'avvivas dogni vena
Mi cessas s'angustia e-i sa pena.

23

A bitte cussa cassia
Chi tue mentovadu hast cun Elena,
La tenes, pro disgrassia,
De battiles piena
O servit a carrare arga o rena.

25

Menzus lea su zappu
Ca su cumponner troppu ti distrae',
Raigarza cun nappu
A zappitare bae,
Lassa sa poesia e coghe fae.

27

Però non sias lestru
Ne isfoghes su c'has in sas intragnas
Ca non possedis estru,
Si rispondes t'ingannas
E succeder nde poden cosas mannas.

22

Sa serrada e coa
T'es' risultada troppu mostruosa,
Non paret moda noa
Non s'ischit si sia cosa
Ne si siat in versu o in prosa.

24

Osserva cantu errores
Has fattu chi bi cheret sa rivista
De poi sos minores
Si los pongere in lista
Bi-nd'hat 'e bender a sa provista.

26

Lu fino su rimproveru,
Bastat su c'hapo fattu 'e azzardu,
Ca ses cherveddi poveru
Bottudu e gagliardu
Chi non resistis ne frittù ne cardu.

28

Saludos non t'imbio
Tantu ti servit de dispiaghère
E cun duda t'iscrìo;
Sa firma pro dovere,
Giuanni, amigu tou, si lu chere'.

- RISPOSTA A SA CRITICA -

- de Franziscu Julianu Cocco de Noragugume -

"QUINTILLA LIRA"

1

Cun-d'una quintilla
Giuanne mi has isprevilleggiadu,
Nessuna meravilla
Non mi-nd'hat causadu
Ca ses da-e sos males insensadu.

3

Su mi narrer sa sesta
Chi t'hapo mandadu no' es' bona
Ca fit terra sa testa
E tue non perdona',
devias cumpatire a sos chi errona'.

5

Non cheres a cumponner
Ca mi carellas hasa amminettadu;
In arriscu a ti ponner
Forzis has isbagliadu,
Cunforme a su tribagliu enis pagadu.

7

Interradi Franciscu,
M'has nadu, pro non perder coa e zua
Ti ses postu in arriscu
De nde perder sa tua
Si non ti d'has a fuire o ti cua'.

2

Eppuru ti cumpatto
Ca lu meritas d'esser cumpattiu
Calculu no' nde fatto
Ca ses gai feridu
E da-e sos dolores oprimidu.

4

Onore non m'ispetta'
In sa segunda quintilla, has nadu;
Sa chi fit pius deretta
Mi has intortigadu
Ca criticare semper has usadu.

6

Nas chi nde faghes usu
Si m'iscoperis ca fatto cantone
Averte c'has musu
Tundu che truvulone
Peri su ch'in perigulu si pone'.

8

Cumponner poesias
Chi no' isco a narrer m'has mandadu,
Curregger mi devias,
Suppostu chi aere mancadu,
E no a carches, comente m'has dadu.

9

Nas chi fae pappo
C'hap'inparadu a giugher sa zapitta,
E nde cogo ca nd'hapo
E-i su pane evita
Coghende fae famene non b'abita'.

11

Giuanne ses licardu
Da-e Bidumaggiore l'hapo ischidu;
Sa fae e-i su lardu
Est pastu saporidu,
E tue a cascios longos e famidu.

13

Faghinde penitenzia
Cun sa persone tottu addolorada;
Toccati sa cussenzia:
Si l'has isfamiada
Leadila ca forzis l'has toccada.

15

Chi fia in visione
M'fas iscrittu, ovvero imbriagu;
Mi tratate de coglione,
Dai discurre pagu
Da chi aberis sa ucca ti essit fragu.

17

Usadu has su rimproveru
Ca non t'hana currettu de piticu;
Chi sò cherveddi poveru
Mi has nadu, siccu-siccu,
Tando ses tue su cherveddi riccu?

19

Ti cheria proare
De comente si cantat improvvisu,
No a forza e pensare
Chi unu mese a bisu
Ses istadu faghinde cussu risu.

21

Su poeta 'e valore
Chi torrat sa risposta a un'amigu
Rispondet cun amore
E non de inimigu
Comente certos poetas de figu.

23

Ti amo Giuanne Atzori
E t'istimo chi tue non lu crese
E s'isco cando moris
Ti luttato unu mese
Si mi contan chi tue mortu sese.

25

De cantu has bonidade
Non mi bastat sa limba a esplicare
Primu in onestade
Incivile in trattare
Chi meritas sa limba a ti-nde ogare.

27

E cheres chi congruo,
Non ti cherzo plus ponner in mente

10

Chi nanchi aere zappadu
Mi has avvertidu cun faeddu grae,
Ca bi so avveradu
A nde cogher de fae,
E tue no-nde coghes pro no-nd'ae'.

12

Già l'isco su motivu
Chi non cheres sa giovana vantare
De andare ses privu
De non ti la leare
Già t'est faghinde penitenziare.

14

Mira ca moris gai,
Pienu de afannos e dolore'
Ne has perdonu mai,
Essende isfamadore,
Si non bi torras su leadu onore.

16

Aligarza cun napu
M'has imbiadu chi ande a zapitare
A nemos faghet crapu
Ne curas de criticare
Anzis su Deus tou est su brigare.

18

Gagliardu e bottudu
Has fattu ischire chi sò a sa zente;
Deo m'abarro mudu
Ca non sò insolente
E non torro su carche a su molente.

20

Sa bella tiat esser
Sa poesia a l'usare pulitiga
E risponder impresse
Cun praula mitiga,
E non che tue usende sa critica.

22

Pro ider ca t'istimo
Ultimamente ti do un'abbruzzu;
Ti giuro non mi primo
Ca m'has dadu unu sazzu
Mancu pro cussu t'abbaido frazzu.

24

T'amo che padronu
Pro ricumpensa de cussu regalù
Giuanne, ca ses bonu
Cantu Deus est malu,
Si no' es' beru custu tue nalu.

26

Ses poeta supremu
Chi est peccadu su ti dare onore;
E ses de cassia demu,
Pienu de tumore,
Pro cussu de ucca ti essit pudore.

28

Unu saludu in paghe
Mando ca tue non m'has saludadu;

Ca sos debiles tuo'
Publicas a sa zente
Presumindedi grande sapiente.

Unu fuste de ambaghe
Curregginde hapo usadu
C'hapo dolu a taer maltratadu.

- SUPPLICA -

- semper de Franziscu Julianu Cocco de Noragugume -
- a sos poetas de Idumajore, Antoni Pala Uda e Salvatorangelo Vidili,
chi tenten de placare Giuanne Atzori po finire sa pelea -

"QUINTILLAS"

1

A tie naro como
E ti prego de coro Antoni Pala,
Bae e narali in domo
Chi cussa limba mala
Che-i su velenu lasset a un'ala.

2

A-i cussu ramingu
Pregalu chi mi miret cun afettu
Leadilu a lusingu,
Chi s'abarret chiettu
E si no leadilu in ammenettu.

3

Narabilu a zoccu
Si a foeddare ti ponet obligu,
Giuanne ca es' maccu
Si maltratata s'amigu
Si meritata medaglias de ortigu.

4

Antoni attenzione,
Pro lu placare a Vidili prega;
Chi li let su bastone
C'addobat a sa zega;
Giuanne, cantos ossos agatat segat.

5

Chi plachet cussu lupu,
Lu chirchet si pro sorte non l'attopat;
Già chi est che-i su zurpu
Chi a dognunu arropat
Essende chi non biet a chie corpat.

6

A Signor Salvatore
Prego chi appaghet custa gherra
Ca cussu isfamadore
Finas sa fae isperra'
Cun cussa limba acuzzada che serra.

- S'INTERCESSIONE -

- de Antoni Pala Uda de Idumajore -
- visitat Giuanne Atzori malaidu e interponet in favore de Cocco -

"QUINTILLAS"

1

Giuanne coment'istas
C'hap'intesu ca ti ses cambiadu,
De cussa cella trista
Ti ses intronizzadu
In su palattu 'e su parrocatu.

2

Fatt'has cussumone
Cun tiu tou amabile e benignu;
Bae a s'attenzione,
Ubidi cun impignu
Ne ti fettas de issu mai indignu.

3

E de sa maladia
Nara si ses accanta-accantu in sé;
Cuss'est su chi sentia
Su no' essere in pé
Mi dat dispiaghene certu cré.

4

Su esser de gasie
A sos amigos causas afannos,
E prus e prus a mie
Ca cumprendo sos dannos
Su ti bier prostadu tantos annos.

5

Sas lagrimas a rios
Derramo su ti bider miserinu
Ca pustis de fizos mios
Ses tue su beniaminu
Meu e t'hapo che fiore in sinu.

6

Duncas, pro tantu amore
Chi t'hapo e si mi tenes singulare
Ti pedo unu favore,
Non mi l'hasa a negare
Ispero chi mi debes consolare.

7

M'iscriet un'amigu
 E m'hat pregadu 'e ti faeddare,
 Chi sezis in intrigu
 E oppostos a pare,
 In sos arriscos de bos maltratare.

8

Ischis chi nos es' frade
 E paschid'hamos tot'una sustanza;
 Si pro fragilidade
 Fatt'ha' calchi mancanza
 Già l'ischis chi non giughet sa baldanza.

9

O Atzori e Mureddu
 Abranda unu pagu su rigore
 E non sias piseddu;
 Miralu cun amore,
 No' lu giutas a tantu disonore.

10

L'has troppu infamiadu
 Mira chi a fagher gai no' ispeta',
 L'has leadu su gradu
 De no' esser poeta,
 Cu-nd'una limba accuta che saetta.

11

T'avverto che unu fizzly
 Ca non cumbenit operare gai
 Leadu l'has su lizzu,
 L'has postu in arguai
 Sende ch'es' fioridu e vastu assai.

12

S'amigu est Giulianu,
 Su chi had'iscritt'a mie Antoni Pala
 De mi prestare umanu
 E de li fagher s'ala
 Pro frenare sa tua limba mala.

- Giuanne Atzori ricasat de fagher sa paghe e respinghet sa proposta de
 Antoni Pala Uda -

"LIRA DISTESA"

Non bos poto favorire.
 Tiu Pala cumpatide
 Bois sezis mannu chi idide'
 Chi deo hapo resone
 Chi appare sas palas che mincione
 Non l'hazis a permiter
 Edducas mi cumbenit de repiter
 Cun resonas lampantes
 Chi a curregger custos ignorantes
 Est opera de amore
 E s'incasu lu tratto cun rigore
 Già l'ischit d'ognunu
 Chi semper piliesse e importunu
 Est Giulianu Cocco
 M'ispettat derettu si lu tocco
 A bastone e a fronza
 Già chi es'tontu e non d'hat birgonza
 De si narrer poeta
 E cumandare cheret a bachetta
 In Parnasu e in imperiu
 Pro cussu tiu Pala istade seriu
 Ca su dannu est su nostu
 Si abarramos a cuguddu postu
 Nos torrat a ruina
 De Ipocrene s'abba cristallina
 L'hazis a bider trulla
 Custos non sunu affarios de brulla
 Sun cosas importante'
 Bois puru comente musicante
 De cussos montes vastos
 De nde prevenire sos disastros
 Chi Franciscu minetta'
 Si li damus su gradu 'e poeta
 Cussu nos ponet gherra
 E d'Elicona sas fertiles terra'
 L'hazis a bider desertas

Sas liras cun sas arpas iscuncertas
 Hazis a bider certu
 Pro riparare simile iscuncertu
 Mi sò fattu gherreru
 Bois puru mustradebos lizzeri
 Prestademi una manu
 Ca s'in Parnasu b'intrat Giulianu
 Sas piantas d'istrunca'
 E reduit su logu che ispellunca
 Che belva senza mere
 Totu sas Musas in dispiaghere
 L'has ponet cussu bruttu
 Sas armonias l'has boltat in luttu
 Clio pius non sonat
 Tersicore ischemada no' intonat
 Cun boghes melodiosas
 Pomona a sas piantas deliciosas
 Non be-i ponet cura
 Nde devet ruer sa frutta immatura
 Si sican sos fiores
 Custos sun'isventuras e terrores
 Castigos e fragellos
 Si cussos montes amenos e bellos
 Bi lassamus a issu
 Cando est inie abboghinat che missu
 Ca no' ischit sos tonos
 Istrobat e maltratat sos bonos
 Ca est impertinente
 Rinfaciadu bi l'hapo aspramente
 E rispostu mi hat male
 Si l'iscudo es' difesa naturale
 E d'ognunu lu ie'
 Pro lu curregge' s'es boltadu a mie
 Cussu no' andat bene
 Non l'hap'a narrer prus de su chi tene'
 Ma però mi difendo
 A su disignu 'ostru non mi rendo
 Ca non lu poto fagher
 Lu sento ca non poto cumpiagher
 Sas bostras pregarias
 Ma ispero chi sas resones mias
 Risplendan che-i s'oro
 De cherrer obbedire hapo su coro
 Ca bos tenzo istimadu
 Ma si ubido resto isfamiadu
 Da-e cussa limba mala
 Edducas cumpatide tiu Pala
 Non bos poto favorire.

- Antoni Pala Uda faghet ischire a Franziscu Julianu Cocco d'aer pregadu
 inutilmente a Giuanne Atzori -

"SINFONIA"

Sa tua commissione
 Hapo recidu Franciscu
 E mi sò idu in arriscu
 De non si oltare a mie
 Edducas tue lu ie'

Ch'est a firmare su entu
 Cando est infuriadu.
 Bastante l'hapo pregadu
 Chi forzis non l'has'a credere
 Deo su meu dovere
 L'hapo fattu de seguru
 Ma Giuann'es' troppu duru
 Chi nessunu no' lu movet.
 Como Vidili chi provet
 Forzis ottenga' vittoria
 De cessare custa boria
 Chi tenet contra-e te
 In cantu sia' de me
 Bastante l'hapo pregadu.
 L'hapo a lusingu leadu
 Cun amore e cun blandura
 Però issu es' pedra dura.
 Ne intendet pregaria
 Ca es' de mala zenia
 Limbi-longu e impertinante.
 Cando non m'hat postu in mente
 L'hapo lassadu a un'ala
 E mi firmo Antoni Pala
 De sambenadu e de lumene.
 Mando a Noragugumene
 Custa cumposizione
 C'hapo recidu Franciscu
 Sa tua commissione.

- Giuanne Atzori rispondet, ancora aspramente, a sa secunda littera de Franziscu Julianu Cocco -

"OTTAVA SERRADA"

1

Recidu hapo sa tua poesia:
 Superba, ispudorada e indecente
 A ti risponder non mi cumbenia',
 Tantu ses unu nudda, unu insolente
 E frigande sa conca a su molente
 Nde perdo su triballu e sa lissia;
 Ma intantu rispondo e sò cuntentu
 De dare lezioni a su entu.

3

E suppostu chi sas istrofas mias
 Esseren imposturas o inventos:
 Francamente risponder mi devias
 Cun reiones proadas e argumentos.
 Ma tue, tontu, ca prus no' ischias,
 Has dadu manu a sos avvilitentos
 Nendemi chi sò poveru e famidu,
 Ramingu, male sanu e avvilitu.

5

De prima riga poeta ti contas
 E ti difendes cun cussas vilesas,
 Cun paraulas barbaras e tontas,
 Isnaturadas e nudda cortesas
 O cres Franciscu chi mi affrontas

2

Beru chi rigorosu sò istadu
 Cando sas quintillas t'hapo iscrittu
 Ma no' ap'aer fattu unu delittu
 Pro t'aer sos errores annotadu;
 O ti cres forzis su primu peritu
 Chi de nemos meritas remproadu?
 O ti cres chi sa tua retrogada
 Pro nenganza ti l'hapo intortigada?

4

E nemancu sa birgonza t'i-nde pare'
 Imbecille a mi narrer de asie?
 Anima tonta! Devias pensare
 Chi su Deus chi fertu a goi a mie
 Es' su Deus chi lassat sanu a tie
 E ti podet che deo ammarturare.
 Ca si ses sanu, prosperu e robustu
 Bi lu debes a Issu totu custu.

6

E cando da-e me ingiustamente
 Franciscu ti creias criticadu
 Mi devias cun provas evidentes
 Negare su chi deo hap'affirmadu
 E devias citare novamente,

Pubblichende sas mias debilesas,
Sa difesa t'has fattu bestiale,
Non ti garantis ma t'aggiunghes male.

7

Unu bonu poeta faghet gai
E no' avvilit a sa moda tua,
A sos difettos non ti pighes mai
Ca nessunu s'es' fatt'a manu sua
Su campu 'e sa resone es' vastu assai,
Inie brinca e curre a totu fua
E si moves movidi a dilisenzia
Pro non ruer, maccone, in s'indecenzia.

9

Sa poesia tua es' senza sestu
E a s'ultimu estremu fea e trista
E poi rispondinde ses molestu,
A s'isfrenada intacas e las pistas;
Pro erepare ti passo una rivista
E gai imparas a bistare onestu
E has'a bider sas tuas istroffas
Chi totu ispudoradas sun'e goffas.

11

Sa terza non b'hat male, es' bellita,
Assumancus t'accusas chi ses terra;
Ma sa quarta no' est ischisita,
Paret ch'in cara l'ha' bessidu zerra.
De poi sa quinta es' frita frita,
Avvolottada peus de sa gherra;
Bessida tott'uscara e troppu ingrata
Paret chi calchi maccu l'epat fatta.

13

E prite in sa settima azzardosu
Ses istadu intimendemi a sa fua?
E cando mai unu braccu runzosu
Mi lu lassao giompere a giua?
Cosa manna ti cres fantasiosu
Ma ses naschidu in su logu de sa lua:
Pius prestu, frobidi sa ziddica
Chi de chimb'annos l'has'a giugher sica.

15

Pro sa 'e deghe mi la leo a giogu
Bell'e chi tue pigada l'has arta;
Ca papas fae lu tenes a frogu,
Papa cantu nde cheres e iscarta
Ma forzis calchi orta ti nde farta.
Intesu l'hapo non lu naro a ogu,
Già l'isco chie ses , ite faeddas
Ispili-cambas e rosiga-cammeddas!

17

Sa decima-secunda est curiosa
Cun sa sighbente in s'unione a pare
Ca sa canzone de sa malestrosa
L'impensas posta pro infamiare;
Fattu l'hapo su metro pro nde usare,
Ti giuro non pro nudd'attera cosa
E si cres in fattuzzos, macarrone,
Ses dignu de ti narrer istregone.

19

In sa decima-sesta hast fatt'a rier:
Nanchi su Deus meu est brigadore;

Cu-nd'unu istile bellu e resonadu,
Cuddos versos chi deo hapo distruttu
Dendelis vida, noa forza e fruttu.

8

A l'intendes Franciscu coment'este
Sa bella poesia chi si usa';
Ma sa chi faghes tue es' troppu areste,
Disordinada, isapida e astrusa
Chi paret de ranzudu unu tempeste;
Avvolotada e fatta a sa rinfusa
Senza b'aer principiu ne accabbu,
Infettata de versos sena grabbu.

10

In sa prima mi trattas de insensadu,
In sa segunda mi nas chi sò fertu;
Pro chi mi nerzas gai disgraziadu
Su rimproveru meu es' giustu e certu.
Ses tu-e-tottu su conch'isballadu;
Ses tu-e-tottu su conch'iscuncertu
E prima de lu narrer ti anticipas
Ca de femina brutta t'ind'impipas.

12

Triulanu in sa sesta ses'e tundu
Chi ses liggeri dendemi a ischire;
Ma si torrere prosperu a su mundu
De manos mias non tias fuire
Ca mancarì tue iscas bordire
In tale cosas non ti sò segundu.
Si bi torr'a su mundu e ses che bozza
Pro non fuire t'hap'a ponner cozza.

14

In s'ottava no' hap'it'osservare
Ma in sa nona b'hat unu difettu:
Mancari l'hapas fattu po aprettu
Non devias italianizzare,
Chi'es' poeta e ischit poetare
Istat firmu in su sou dialettu;
Ma tue poeteddu codolazzu
Bettas a pare dognia imbarrazzu.

16

In decima-prima, Giulianu,
Nas chi sa fae es' pastu saporidu,
Ca ses in logu rusticu naschidu
Ses avvesu a su cibu grossolanu.
Ammetadinde ca mi nas famidu:
Si bi sò es' pro esser male sanu
Ca intrand'in tres annos m'ido ruttu,
Succutende sa domo e senza fruttu.

18

Sa decima-quarta lasso andare
Ma sa sighbente l'osservo unu pagu:
Ca non cherias a ti rimproverare
Mi nas chi de ucca m'essit fragu;
Leadu m'hapo tribagliu e istragu
Cun sa idea 'e t'illuminare
Ma tue, ignorantazzu ineducadu,
Cun paraulas viles m'has pagadu.

20

In sa decima-settima non firmo.
In sa decima-ottava non mi paro.

Deo sò de sos dottos in favore,
De zente tonta no' nde poto bier;
Si non cherias aspidu a t'iscrier
Aeres fattu s'improvvisadore
Ma a cumponner proare non devias,
Ca non fit arte tua bene ischias.

21

Sa de vinti l'has fatta triviale.
Sa vintuna l'has fatta gai-e-tottu.
A sa de vintiduas ses connottu
Chi m'istimas cun coro liberale;
A mie puru non mi penses trottu
E non ti cretas chi ti cherza male:
Baste' chi tue non sias testardu,
T'accuses e ti pentes de s'azzardu.

23

A sa 'e vintrises m'has ispucidu
Nendemi chi sò prenu 'e tumore;
Za ses tontu e meritas cumpatidu
Ma intantu t'has fattu pagu onore.
Sas maladies, nara isbregunzidu,
Non sun cosas chi mandat su Signore?
Ca de totu su mundu es' bonu mere
Mandat male e bene a chie chere'.

25

Abisu-meu nde fisti in paura,
Avvocados t'has postu, però invanu,
Chi mi disarmet non b'ha' creatura;
Cando m'agato cun s'ispada in manu:
Sos lusingos, s'amore, sa dulzura
M'irritan e mi renden pius tiranu.
Cando mi pregan pius alta la pigo,
Non mi cessan sos fumos si non brigo.

27

Non ponzas calculu in sa poesia,
Tantu amos nadu sos difettos nostros
E nois poetas semus postos
A nd'intender de ognia zenia,
Accorgiolados già semus e tostos,
Non nos carpit né sole nen biddia
E cando nos namus male de avanzu,
Nos servit de salute e de discanzu.

29

Non mi mires cun odiu e cun rancore,
De custas burlas no' nde fettas contu;
Benignu mi risponde ca so prontu
A t'ispedire versos de amore
E si passas in Aidomaggiore
De me t'amente, faghinde pregontu;
Visitami ca mai t'hapo isu,
De nomen ti conosco e non de visu.

Pro sa decima-nona es' chi ti naro
Chi pro s'improvvisada non ti timo,
Su chi hapo in coro ti declaro,
Est a preziu de arga chi t'istimo;
Tantu si cumponende ses pitticu
Improvvisende has'esser Ludovicu. (*)

22

In sa de vintitres pares sinceru.
A sa de vintibator su matessi.
De poi in sa sighente ses severu,
Bottudu a narrer male ti nesessi,
Ma mancari mi fettas intra-e-bessi
L'isco chi no' m'istimas de bereru
E si ses odiosu e cori doppiu
Iscas chi deo puru sò su proppiu.

24

A sa vintisettesima non miro
E-i s'ultima puru osservo appena
Ca si non cesso m'arrenego e tiro
E de sa pedde tua fatto trena;
Sas bideas de coa es' chi suspiro
Non chi m'has dadu bastonada lena.
Fis' che cane 'e cadena infuriadu
Poi ti lodas chi m'has rispettadu.

26

In finis ti declaro Giulianu,
Chie su secretariu t'ha' fattu
Meda pesante la giughet sa manu:
Cun sos accentos est'istadu ingratu,
Interrogantes bendet a barattu,
Sos duos puntos los ponet invanu,
Virgolas no' nde cheret manc'a bier,
E, finalmente, no' ischit iscrier.

28

Deh! Ti giuro sò de cussu istemma,
Cando incappo poetas de profettu
Sò gustosu 'e proponner calchi tema
E discurrer a tortu e a derettu
Fatto finta de parrer inchiettu
Ma però su furore es' tot'ischema;
Bastonadas nde do e nd'agguanto,
Tot'es' burla e giogu su chi canto.

30

Pro finis non ti les dispiaghene,
Riedinde ca deo mi-nde rio
Accetta custos versos chi t'iscrìo
E risponde si t'est'in piaghene.
Saludos pius de chentu t'inbio,
A tie, fizzos tuos e a muzzere.
Mi firmo e ti saludo da-e nou
E sò Giuanne Atzori, amigu tou.

(*) Ludovicu: fit unu improvvisadore 'e pagu contu, de Sorradile, chi beniat derisu e sbeffeggiadu cando cantaiat, propriu ca baliat pagu.

- Salvatorangelo Vidili de Idumajore -
- chircat de ponnet paghe tra sos duos poetas -

"OTTAVA LIRA"

1

It'es' custu rumore
Chi pare' tronos, turbines e saettas.

2

O monte d'Elicona
Es' custu su cuncertu, s'armonia

It'es' custu furore
De tantos improprios e minettas.
Ahi-me! Ite errore
Ca est aspra gherra tra duos poetas
Chi senza discrezione
Cun sa limba s'ingiurian sa persone.

3

Non lu creia mai
Chi duos frades attacheran gherra
Eppuru ido ch'est gai
Chirchendosi ettare ambos a terra
E procuren assai
De manizzare sa limba che serra
Pro si lezzer sa vida
Che zente ineducada e avvilita.

5

Giuanne Atzori est'unu
Onore e gloria de Bidumaggiore;
S'ateru in su Comunu
Est de Noragugume s'onore,
E l'ischit dognunu
Ch'es' Franciscu Ilianu cantadore.
Como custos famosos
Senza motivu si lezzen sos gosos.

7

Ma però non m'isporo
E cust'impresa la cherzo tentare;
Ca sò de bonu coro
Custa discordia cheria truncare;
Ateru che tesoro
Mi tiat parrer si de achenzare
Si duos inimigos
Los unia che frades e amigos.

9

E ite nde ogades
De sas tantas ingiurias e istrapazzos?
Sos difettos bos nades
Pro los ischire finas in sos corrazzos.
Duncas menzus che frades
Dadebos sincerissimos abbrazzos,
Ca si nò, certamente,
A palas bostras s'ispasat sa zente.

11

Si cust'avvertimentu
Lu cherides gradesser, ecco totu,
In su resonamentu,
Bos hapo nadu su c'hapo connotu,
E s'ottenzo s'intentu
Mi paret chi cumpridu hapo su votu.
Duncas, Fanciscu Ilianu
Tocca che frade a Giuanne sa manu.

Chi s'abba tua ona
Infundet in sos poetas a porfia?
Aah! Cantu male sona'
Su turbare sa bella armonia
Cun infames ingiuria'
Che brutos mostros chi andan in furia.

4

Ma chie sunu intantu?
Custos duos feroces serpentes
Sun poetas de vantu,
Ambos duos famosos e valentes,
Famosos in su cantu,
Sublimes in poesia et eccellentes;
E-i como s'istrapazzan
E che paperi s'onore s'istrazzan.

6

Ah! Cantu mi dispiaghe'
Su ider tales poetas disunidos!
Cust'operare faghe'
Chi su mundu bos tenzat avvilitos.
Si los torrere in paghe
Tia fagher festinos e cumbidos.
Ma non poto affirmare
S'hapo sa sorte de bi risultare.

8

Caros amigos mios
Mirade chi bos faeddo francu e tundu:
Oe già semus bios
Ma cras podimos esser in profundo;
Sos ardores e brios
Nos passant si lassamus custu mundu.
Duncas in paghe istemus
Sas pagas dies ch'in su mundu semus.

10

Si de custa pelea
Su pretestu nanch'est una femina,
Nende unu ch'est fea
S'ateru narzende chi est bellina:
Mandadela in sa ghea,
Chi si trunchet sos ossos de s'ischina,
E bois istade amigos
E issa chi si pungat a fustigos.

12

E su chi azis cumpostu
In dispreziu ostru e disonore,
Bos naro tostu-tostu,
Mandadelu in sas fiamas cun furore.
Custu bo lu hat propostu
Vidili amigu ostru Salvatore:
Si in mente no' mi ponides
In dogni logu su risu faghides.

- PENTIMENTU E ISCUSAS -
- de Franziscu Julianu Cocco pro su male
chi hat nadu contr'a Giuanne Atzori -

"OTTAVA SERRADA"

1

Giuanne Atzori de Bidumaggiore
Iscusami ca t'hapo isfamiadu,

2

Certu ca ti devia perdonare
E che frade portared'in memoria;

Cunnoschinde ca meritas onore
In poesia t'hapo criticadu;
Presumindemi cosa de valore,
Sende chi mai bonu sò istadu,
Ca est certu, si fia istadu bonu,
Aia usadu cun tegus su perdonu.

3

Giuanne ca t'istimo non lu crese,
Mancari ti nde fatto giuramentu
Ca offesu de me idu ti sese
Non d'has a fagher bonu pensamentu.
Hapo s'idea de ti andare a pese,
Si so sanu lu logro cussu intentu
De t'ider e toccaredi sa manu
Augurende de t'agatare sanu.

Però post'hapo sa limba a segare,
Che ispada, pro macca vanagloria.
Como su mortu a lu resuscitare
No isco si l'ottenza sa vitoria
Nen resultan custos ispettaculos,
C'a Deus sun reservados sos miraculos.

4

Già es' beru chi sò istadu ingratu
Che cando male m'aeres tradu,
Como mi-nde pento de su fattu
Ma mi-nde sò a tardu abizzadu.
Bendidu hapo s'onore a barattu
Senza de l'aer bene avvaloradu;
Paragonadu t'hapo che-i s'arga
C'hapo portadu cussienza larga.

5

De cantu t'hapo nadu mi-nde pento,
C'hapo mancadu mi declaro reu;
Ca ti devia amare mi-nd'amento
Ischinde certu chi ses frade meu;
A niente mi balet si lu sento
Offendinde su prossimu e a Deu.
Da-e non ponner sa limba in cadena
A s'anima hapo dadu eterna pena.

"FINE DE SA POLEMICA"